

**UKRAINIAN CATHOLIC ARCHEPARCHIAL CATHEDRAL
OF THE IMMACULATE CONCEPTION
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

THE MOST REVEREND STEFAN SOROKA
METROPOLITAN-ARCHBISHOP OF PHILADELPHIA FOR UKRAINIAN CATHOLICS
Преосвященный Владика Стефан Сорока
МИТРОПОЛИТ-АРХИЄПИСКОП ФІЛАДЕЛЬФІЇ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ-КАТОЛІКІВ

Welcome to our Cathedral – Вітаємо вас у Катедрі
Come to your (home) house of worship

VERY REV. ROMAN PITULA, CATHEDRAL RECTOR — о. РОМАН ПІТУЛА, ПАРОХ КАТЕДРИ
REV. DEACON MICHAEL WAAK — о. ДИЯКОН МИХАЙЛО ВАК

CATHEDRAL LITURGY TIMES

Saturday afternoon at 4:30 pm
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies
9:00 am in English
10:30 am in Ukrainian

Daily Liturgies:
please see schedule on next page

ЧАСИ ЛІТУРГІЙ В КАТЕДРІ

У суботу ввечері о 4:30 год.
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:
9:00 год. по-англійськи
10:30 год. по-українськи

Щоденні Літургії:
розпорядок на наступній сторінці

Mailing address / Поштова адреса:

Cathedral Rectory Office
819 North 8th Street
Philadelphia, PA 19123-2097

Cathedral Phones/Катедральні телефони:

Rectory Office: **215-922-2845**

Fax: **215-922-4635**

Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:
CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET

OUR WEB-SITE: WWW.UKRCATHEDRAL.COM

St. Mary's Cemetery: **215-962-5830**
Cathedral Hall/Pyrohy: **215-829-4350**

Other phones/інші телефони:

Archeparchy of Philadelphia: **215-627-0143**
Byzantine Church Supplies: **215-627-0660**
E-mail: byzsupplies@yahoo.com
Treasury of Faith Museum: **215-627-3389**
E-mail: tofmuseum@ukrcap.org
Missionary Sisters of The Mother of God
Convent: **215-627-7808**
E-mail: msmg@ukrcap.org

WELCOME! / ВІТАЄМО!

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of the Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today -- WELCOME!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Католицького Архикатедрального Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цієї чудової Катедрі є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!



MEMORIAL CANDLE OFFERINGS

The Candle before St. Nicholas on the Iconostas

In memory of +Bohdan Z. Myr offered by Patricia Myr and Family

The customary donation for a Memorial Candle is \$10.00 per week

**PLEASE
PRAY
FOR:**

- ◆ PEACE AND UNITY IN UKRAINE
- ◆ ALL DECEASED DURING THIS ONGOING CONFLICT
- ◆ FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES
- ◆ THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING



OFFERINGS FOR THE WEEKEND OF MARCH 10-11, 2018

Basket: \$1650.00; Candles: \$200.00; Kitchen: \$555.00; Bingo: \$1800.00; Others: \$8.00

May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.

Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катебри.

ALL ARE WELCOME TO COME TO THE PARISH HALL AND TRY OUR DELICIOUS FOODS & PYROHY

DEEP THANKS GO TO OUR KITCHEN VOLUNTEERS

SINCERE THANKS GO TO ANNA MAXYMIUK & MARY FEDORIN FOR DONATIONS YOU'VE MADE!

Please remember about your Cathedral in your Testament! Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катебру в своєму заповіті!

THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ						
SATURDAY MARCH 17 CATHEDRAL	4:30pm	Vespereal Divine Liturgy +Maria & Dmytro Terebuch — Daughter Iryna Maksymiuk & Family +Марія і Дмитро Теребух — Дочка Ірина Максимюк з родиною			Eng. Англ	Субота 17 березня КАТЕДРА
Sunday MARCH 18 CATHEDRAL	 9:00am 10:30am	FIFTH SUNDAY OF THE GREAT FAST ST. MARY OF EGYPT П'ЯТА НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ СВ. МАРІЇ ЄГИПЕТСЬКОЇ Tone 8 Heb. 9:11-14 Gospel: Мк. 10:32-45 For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян +Mariya Mykhaylyuk — Family +Марія Михайлюк — Родина			 Eng. Англ Ukr. Укр.	 НЕДІЛЯ 18 березня КАТЕДРА
MON. MAR. 19		There is no Divine Liturgy — Святої Літургії не буде				Пон. 19 бер.
TUE. MAR. 20		There is no Divine Liturgy — Святої Літургії не буде				Вівт. 20 бер.
WED. MAR. 21 CATHEDRAL	6:30pm	Liturgy of the Pre-Sanctified Gifts Літургія Напередосвячених Дарів				Сер. 21 бер. КАТЕДРА
THUR. MAR. 22		There is no Divine Liturgy — Святої Літургії не буде				Четв. 22 бер.
FRI. MAR. 23 CATHEDRAL	6:30pm	Liturgy of the Pre-Sanctified Gifts Літургія Напередосвячених Дарів		Mission Місії		П'ятн. 23 бер. КАТЕДРА
SATURDAY MARCH 24 CATHEDRAL	9:00am 4:30pm	+Mariya Mykhaylyuk, 40 d. — Mykhaylyuk Family. Mission +Марія Михайлюк, 40 д. — Родина Михайлюк. Місії Vespereal Divine Liturgy - Blessing of Palms/Pussy Willows +Selena Siomko — Alexander Siomko. Mission +Селіна Сьомко — Олександр Сьомко. Місії			 Eng. Англ	 Субота 24 березня КАТЕДРА
Sunday MARCH 25 CATHEDRAL	 9:00am 10:30am	PALM-FLOWERY SUNDAY - Blessing of Palms/Pussy Willows FEAST OF ANNUNCIATION OF THE MOTHER OF GOD КВІТНА НЕДІЛЯ - Посвячення лози СВЯТО БЛАГОВІЩЕННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ Phil. 4:4-9 & Heb. 2:11-18 Gospel: Jn. 12:1-18 & Lk. 1:24-38 +Ronald Maxymiuk, Jr. — Ronald Maxymiuk, Sr. Mission +Рональд Максимюк, мол. — Рональд Максимюк, ст. Місії For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян			 Eng. Англ Ukr. Укр.	 НЕДІЛЯ 25 березня КАТЕДРА

HOLY CONFESSION

Please use a Sacrament of Reconciliation available in our Cathedral at Saturday's (4:30pm) and at both Sunday's (9:00am and 10:30am) Divine Liturgies. We are thankful to our visiting priests (Fr. Gregory Maslak and Fr. John Fields) for gladly offering their time to hear Confession and thus help us to reconcile with our Lord Jesus Christ!

СВЯТА СПОВІДЬ

Ласкаво просимо скористати з нагоди відбути Святу Сповідь у нашому Архикатедральному храмі під час Святих Літургій у суботу (4:30 веч.) та у неділю (о 9:00 та 10:30 год. ранку). Ми щиро вдячні священикам (о. Григорій Маслак і о. Іван Філдс), котрі радо жертвують свій час для Св. Сповідей, і, разом з тим, допомагають нам примиритися з нашим Господом!

ВІДПРАВИ СОРОКОУСТИ

Так як Великий Піст наближається, нагадуємо про відправи Сорокоусти під час Посту. Ви маєте конвертку "SOROKOUSTY", яку просимо повернути разом із списком ваших рідних, щоби їх згадати у молитвах.

Дякуємо та молимося, нехай Всемогутній Господь прийме душі наших рідних до Свого Небесного Царства.

SERVICES OF SOROKOUSTY

With the Great Lent approaching, please remember about the services of Sorokousty celebrated during this special time. As you have envelopes marked "SOROKOUSTY", please submit it with the list of the deceased loved ones to be commemorated. Please take care of it as soon as possible. Thank you and may Almighty God rest the souls of our beloved deceased in the Kingdom of God.

FLOWER DONATION FOR FEAST OF RESURRECTION OF OUR LORD

In a few weeks we will be celebrating Glorious Feast of the Resurrection of the Savior and King of the world Jesus Christ. Let's prepare a special place — our hearts and our church for this Special Guest to come and bless us. So, in order to prepare and decorate our Cathedral for a Great Friday as well as for Paschal Sunday we need a lot of flowers. We ask all our Parishioners to make your generous donation towards purchase of flowers for this special Feast Day. Thank you and may Almighty God reward you for your generosity.

ПОЖЕРТВИ НА ВЕЛИКОДНІ КВІТИ

За кілька тижнів будемо вітати Господа і Спасу нашого Ісуса Христа, у світлий празник Христового Воскресіння. Приготуймо особливе місце — наші серця та наш храм до цієї особливої події. Щоб наш Архикатедральний храм гарно приготувати та прикрасити на Страсну П'ятницю та Свято Воскресіння, потрібно багато квітів. Тому, просимо всіх наших парафіян жертвувати кошти на квіти для нашої Катедрі під час цих Великодніх Свят. Наперед щиро вдячні та нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість.

СТІЙКА БІЛЯ ПЛАЩАНИЦІ

Ми плануємо, щоб наша Катедра була відчиненою у Страсні П'ятницю і Суботу (під час і між Богослужіннями), щоб люди могли прийти і помолитись біля Плащаниці, котра буде виставлена у нашій Катедрі. Тому, ми потребуємо наших парафіян пожертвувати свій час на «Стійку біля Плащаниці». Список для запису на стійку знаходиться у притворі нашої Катедрі. Просимо пожертвувати годину Вашого часу для Голгофи і Бога і Спасу нашого Ісуса Христа. Дякуємо!

PLASCHANYTSIA GUARDS

We would like to keep our Cathedral open on Great Friday and Holy Saturday (during and between the services), so that people could come any time to venerate and pray as the Holy Shroud is placed in Cathedral, and we need our Parishioners to be in Cathedral at that time as Plashchanycia guards. There, in the vestibule, is a sign-up sheet where you can sign in your name(s) and help in this matter. Please dedicate one hour of your life to Our Lord. Thank you!

CATHECHISM CLASSES

Parish catechism classes are being held each Sunday at Cathedral Rectory. Classes are every Sunday 11:45am till 12:30 pm. It is important for parents to have their children attend. Please bring and trust your precious children to us so they can learn about our God and grow as good and faithful Christians. Contact our Cathedral Rector or Missionary sisters for more information and to sign up for classes.

КАТЕХИТИЧНІ КЛАСИ

У нашій Катедральній парафії проводяться катехитичні класи для наших парафіяльних дітей (просимо зауважити зміну в розкладі недільних Богослужінь), котрі відбуваються кожної неділі вранці з 11:45 год. ранку до 12:30 по обіді. Дуже важливо, щоб батьки приводили дітей для навчання. Довірте нам своїх дорогоцінних дітей, щоб вони могли навчатися про Господа нашого Бога та вирости добрим і ревним християнами.



СПІЛЬНОТА «МАТЕРІ В МОЛИТВІ»

Наше наступне молитовне зібрання спільноти «Матері в молитві» відбудеться у четвер 5 квітня (перший четвер місяця), о 7:00 год. вечора у нашому Українському Католицькому Архикатедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Запрошуємо всіх матерів, а також всіх бажаючих, приєднатися до молитви.

“MOTHERS IN PRAYER”

Our next praying gathering of "Mother's in Prayer" will be held on Thursday April 5th (first Thursday of the month), at 7:00 pm at our Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. We invite all our mothers and we welcome all who wish to join us at this special prayer.



CATHEDRAL ROOF REPAIR

As many of our Parishioners may have noticed there are few roof leaks in our Cathedral. After contacting a roof repair company it was agreed that there is a need for roof repair by patching and sealing of the Cathedral dome and around stain glass windows. All of this requires a lot of works and leads to expenses. **Total cost for this work is \$65,000.00.** We ask our Parishioners and all the people of good will to support this project and contribute to the specially established fund, which will serve to cover the costs for this repair. Please make your generous donations to the Ukrainian Catholic Cathedral. So far we have received these donations: \$1000.00 - Michael Casmer; \$500.00 - anonymous; John Schpylchak; Donna & Joseph Dobrowolskyj; anonymous, Michael & Eva Sosnowyj, Roxolana Horbowyj; \$400.00 - anonymous; \$300.00 - Theodosia & Christina Hewko, Barbara Bershak; \$250.00 - Marc Zaharchuk, Walter & Mary Fedorin, Kenneth Hitchins, Rita Malinowski; \$200.00 - Arkadij & Julieta Fedkiw, Wasył Makar, Douglas Nefferdorf, anonymous; \$170.00 - Stephanie Pogas (Temple University student); \$100.00 - Alexander & Alyson Fedkiw, Olga Simeonides, Teresa Siwak, Patrycia & Lydia Myr, Anna Siwak, Anna Smolij. **Total as of this weekend is: \$7520.00.** Only \$57,480.00 left. May our Lord Jesus Christ reward you hundredfold for your generosity and bless you and your Families. **THANK YOU!**

CATHEDRAL PARISH REGISTRATION CARD /

When you received a new 2018 donation envelope box there you can find a "Registration Card". Please fill in all the required information (same as last year, new or updated) and return it in Sunday collection basket or send it to the office. The Parishioners directory list with the correct contact information has to be updated and we need your cooperation in this matter. Thank you.

РЕЄСТРАЦІЙНА КАРТКА У КАТЕДРАЛЬНОМУ ХРАМІ

Поміж конвертами для пожертв на 2018 рік знаходиться «Registration Card». Просимо заповнити потрібну інформацію та повернути наступної неділі з вашою недільною пожертвою. Ми намагаємось поновити список всіх наших парафіян з правильною інформацією (адреса, домашній і мобільний телефони, електронна адреса) для кращого зв'язку у разі потреби. Щиро дякуємо за виrozumіння та сподіваємось на вашу співпрацю.

PLEASE PRAY FOR THE SICK — ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ

Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидшого одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молимося за здоров'я та одужання (імена надруковані по англійськи нижче): Please submit the names of your relatives or friends that do not feel well so that they could be included in bulletin and we could pray for them who need to restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Fr. Ruslan Romaniuk, Maria Jackiw, Peggy Konzerowsky, Michael Lubianetsky, Maria Plekan, Jack Righter, Rosalie Senick, Maria Sawicky, Marika Borowycza, Olha Rybak, Bohdan Makar, Dana & Vitalij Karlo Dzindziura, Paul Gerber, Jr.

CONFESSIONS — СПОВІДІ

If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions every half hour before the Divine Liturgy, i.e. at 4:00 p.m. on Saturdays and at 8:30 a.m. and 10:15 a.m. on Sundays. Most of the times we have visiting priests during the Divine Liturgies. Avail yourself to God's gifts of mercy and spiritual renewal. If you are admitted to the hospital, or at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845, or in case of an emergency call at 908-217-7202.

Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. вечора щосуботи та з 8:30 ранку і з 10:15 щонеділі. Також дуже часто є кілька священиків, котрі є присутні у сповідальниці під час Святих Літургій. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення. Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоби хтось зі священиків відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером 908-217-7202.

BAPTISMS — ХРЕЩЕННЯ

The Sacraments of Baptism and Chrismation are administered upon a request by the parents, or an adult who wishes to be baptized. Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа Пітули приймні за два тижні наперед.

MARRIAGES — ОДРУЖЕННЯ

The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Pitula to set a date for a wedding and begin preparations (including Pre-Cana) at least six months before the wedding.

Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітися з о. Романом Пітулою, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

ASK THE PASTOR

QUESTION: *Is a telling a "white lie" a sin? If you have to do something wrong to accomplish something good, it isn't a sin, is it?*

ANSWER: Colossians 3:9: "Do not lie to each other, since you have taken off your old self with its practices." Yes, telling a "white lie" is a sin. Lies are lies, no matter the color or lack of it, and lying is a sin. Sometimes we think telling a lie is necessary to accomplish a good result but that doesn't make it any less a lie. Just because it's more convenient to lie than to tell the truth, just because it may be easier to lie than to argue or dissuade doesn't make it acceptable before God. And just because a lie would be seen as a better answer to another person, in order to avoid an unpleasant consequence, doesn't make it any less lie, less sinful or less wrong.





A few words of God's Wisdom...

God, grant me the serenity
to accept the things I cannot change,
courage to change the things I can, and
wisdom to know the difference.

Кілька слів Божої Мудрості...

Боже! Дай мені душевний спокій
прийняти те, що не можу змінити;
силу змінити те, що можу змінити і
мудрість відрізнити перше від другого.

WEAKNESS OR STRENGTH?

Sometimes our biggest weakness can become our biggest strength. Take, for example, the story of one 10-year-old boy who decided to study Judo despite the fact that he had lost his left arm in a devastating car accident.

The boy began lessons with an old Japanese Judo master. The boy was doing well, so he couldn't understand why, after three months of training the master had taught him only one move.

"Sensei," the boy finally said, "Shouldn't I be learning more moves?"

"This is the only move you know, but this is the only move you'll ever need to know." – the sensei replied.

Not quite understanding, but believing in his teacher, the boy kept training.

Several months later, the sensei took the boy to his first tournament. Surprising himself, the boy easily won his first two matches. The third match proved to be more difficult, but after some time, his opponent became impatient and charged; the boy deftly used his one move to win the match. Still amazed by his success, the boy was now in the finals.

This time, his opponent was bigger, stronger, and more experienced. For a while, the boy appeared to be over-matched. Concerned that the boy might get hurt, the referee called a time-out. He was about to stop the match when the sensei intervened.

"No," the sensei insisted, "Let him continue."

Soon after the match resumed, his opponent made a critical mistake: he dropped his guard. Instantly, the boy used his move to pin him. The boy had won the match and the tournament. He was the champion.

On the way home, the boy and sensei reviewed every move in each and every match. Then the boy summoned the courage to ask what was really on his mind.

"Sensei, how did I win the tournament with only one move?"

"You won for two reasons," the sensei answered. "First, you've almost mastered one of the most difficult throws in all of judo. And second, the only known defense for that move is for your opponent to grab your left arm."

The boy's biggest weakness had become his biggest strength.

* * *

РОБИ ДОБРО ІНШИМ

Брайан їхав по безлюдній дорозі, коли він побачив на узбіччі заглохлий Мерседес. У ньому він побачив літню жінку, на вигляд зовсім розгублену. Він зупинився перед її машиною, вийшов зі свого старого Понтіака і попрямував до зневіреної жінки. Дама була дуже перелякана.

Весь час, поки вона сиділа в машині, ніхто не зупинився. А цей молодий чоловік, чи не заподіє він їй зло? «Я вам допоможу, Мадам»- сказав він. «Пересядьте в мою машину, де вам буде трохи тепліше, моє ім'я Брайан Андерсон.» Він виявив, що в машині було пробите колесо. Але через свій вік жінка не могла з цим сама справитись. Брайан присів, подивився під машиною, щоб визначити, куди помістити домкрат, потер руки, щоб зігріти пальці, і взявся за роботу.

Помінявши колесо, Брайан посміхнувся. Дама запитала, скільки вона винна йому за роботу, неважливо як забагато. Брайан відповів, що вона йому нічого не винна. Він просто допоміг комусь у скрутну хвилину. Бо тільки Бог знав, скільки раз люди допомагали йому в минулому. Він сказав, що якщо їй дійсно хочеться відплатити, то наступного разу, коли вона побачить когось у скруті, нехай допоможе цій людині і тоді згадає про нього.

Через кілька кілометрів жінка побачила ресторан. Вона увійшла в нього, щоб зігрітися і перекусити на дорозі. Дівчина, яка її обслуговувала, привітно посміхнулася, незважаючи на те, що вона цілий день на ногах. Дама бачила, що ні робота, ні її вагітність, ні безсилля не позбавили цю дівчину привітності! Коли вона закінчила свою вечерю, то заплатила за неї банкнотою в 100 доларів. Дівчина пішла за здачею. Але дама швидко вийшла з ресторану. Повернувшись, дівчина виявила, що жінка зникла. Тоді вона помітила на столі записку. Сльози бризнули з її очей, коли вона прочитала те, що написала їй дама: «Ви мені нічого не винні. Я просто пройшла повз. Хтось допоміг мені сьогодні, так я це роблю для вас. Якщо ви дійсно хочете відплатити мені, то ось що потрібно зробити: не дозволяйте цьому ланцюжку любові закінчитися на вас». Під серветкою на столі лежали ще чотири банкноти по 100 доларів. Як могла дама знати про те, в чому нуждались вона і її чоловік?

Вдома дівчина, притулившись до чоловіка, ніжно поцілувала його і тихо сказала: «Все буде добре. Я люблю тебе, Брайан Андерсон».

Є стара приказка: «Добро ніколи не втрачається», відкриті долоні завжди щось отримують.



FIFTH SUNDAY OF GREAT FAST 2018 - Metropolitan Stefan Soroka

St. Mark tells us of the disciples walking on the road to Jerusalem with Jesus walking in the lead. He tells us that “their mood was one of wonderment, while that of those who followed was fear” (Mk 10:32). Then we hear of two disciples vying to sit, one at the right and other on the left, when Jesus comes into His glory. This caused some anger among the other disciples. Jesus calms them by instructing them, “You know how among the Gentiles those who seem to exercise authority lord it over them; their great ones make their importance felt. It cannot be like that with you. Anyone among you who aspires to greatness must serve the rest; whoever wants to rank first among you must serve the needs of all” (Mk 10:44). Fear, mutual distrust, envy, and pride rob you and me of the special gift of walking with Jesus with wonderment. We can be blinded to the needs and sufferings of others around us. We can forget the importance of being of service to others. Great Fast invites you and me to walk alongside Jesus Christ with wonderment as to where He will lead us. We are reminded, “... the Son of Man did not come to be served but to serve...” (Mk 10:45). Saint Teresa of Calcutta saw the face of Jesus in every person she ministered to, especially the sick and the dying. Through her inspiration, may we also cherish and search for opportunities to see Jesus Christ in the faces of those we serve!

П'ЯТА НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ 2018 р. - Митрополит Стефан Сорока

Св. Марко оповідає нам про апостолів, які йшли дорогою до Єрусалиму слідом за Ісусом. Він каже нам, що “і дивувалися вони й, ідучи за ним, страхалися” (Мк. 10, 32). Тоді ми чуємо про двох апостолів, які хотіли сидіти, перший по праву, а другий по ліву руку від Ісуса, коли Він прийде у славі. Це стало причиною гніву інших апостолів. Ісус заспокоїв їх, кажучи: “Ви знаєте, що ті, яких вважають князями народів, верховодять ними, а їхні вельможі утискають їх. Не так воно хай буде між вами, але хто з-поміж вас хоче стати великим, хай буде рабом усіх” (Мк. 10, 45). Страх, взаємна недовіра, заздрість, гордість крадуть у вас і в мене особливий дар дивовижної подорожі з Ісусом. Ми можемо бути сліпі до потреб і страждань навколо нас. Ми можемо забути про важливість служіння іншим. Великий піст запрошує вас і мене із здивуванням йти поряд з Ісусом туди, куди Він нас веде. Нам нагадується, що “... й Син Чоловічий прийшов не на те, щоб йому служили, лише щоб служити...” (Мк. 10, 45). Свята Мати Тереза з Калькутти бачила відбиток лику Ісуса на кожній особі, якій служила, особливо хворій і вмираючій. Через її досвід цінуймо і шукаймо нагоду побачити Ісуса Христа в лицах тих, кому служимо!

Церква запровадила особливі норми і правила, які мають сприяти вірним під час їхньої духовної мандрівки в час Великого посту. Вважається, що ці духовні поради допомагають досягти духовного збагачення, до якого вірні прямують під час Великого посту та Страсного тижня, яке приготує до святкування празника Воскресіння нашого Господа і Спаси Ісуса Христа – Пасхи. Нехай наш Господь зішле на вас свою благодать і благословення в час, як ви з побожністю доласте шлях Великого Посту.

Духовні правила на Великий Піст

Хоч наша Церква традиційно приписує утримання від споживання м'яса і молочних страв у всі дні Великого Посту, подаємо осучаснені мінімальні Великопосні вимоги:

Утримання від споживання м'яса та молочних страв у перший день Великого Посту, та в Страсну п'ятницю.

Утримання від споживання м'яса у всі п'ятниці Великого посту, як і в Страсну суботу. Традиційно утримуються від вживання м'яса ще й у середи Великого Посту.

До таїнства сповіді з Пресвятою Євхаристією приступається в період від початку Великого Посту до середи перед святом Вознесіння Господнього, яке припадає на четвер.

До посту та утримання не зобов'язуються люди старші 60-ти років, дуже немічні, хворі, жінки-годувальниці й вагітні, діти до 14 років і ті, хто важко працює фізично. Однак, по можливості, дотримуватися посту і обмежуючих правил спонукаємо всіх.

Усіх вірних закликається брати участь у Великопосних богослуженнях, таких як Літургія Напередосвячених Дарів, Хресна дорога, Акафіст до Страстей та Сорокоусти – поминання померлих.

До таких добрих діл, як творення милостині, відвідання хворих, Біблійні читання та молитви за покликання до священства та богопосвяченого життя, щиро заохочуємо всіх вірних. Цього року особливо закликаємо сім'ї до спільної молитви вранці та ввечері.

Літургійні вказівки на час Великого посту

Будні Великого посту є нелітургійними, тобто, Служба Божа не правиться навіть під час похорону, за виключенням, якщо похорон відбувається в суботу, яка є літургійним днем. У середи та п'ятниці Великого Посту відправляється Літургія Напередосвячених Дарів. В інші дні можна відправляти за Типиком. Впродовж цього часу в неділі відправляється Літургія св. Василя Великого.

Цього року Квітна неділя, 25 березня, співпадає з празником Благовіщення. Під час Служби Божої мають вживатися відповідні літургійні та Євангельські читання обох празників.

Під час Страсного тижня Літургія Напередосвячених Дарів відправляється в понеділок, вівторок та середу. У Страсну п'ятницю та суботу Божественна Літургія не відправляється. Ввечері Страсного четверга відправляється Вечірня з Божественною Літургією св. Василя Великого; ввечері Страсної суботи – Вечірня з Божественною Літургією св. Василя Великого.

The church provides special norms and guidelines to assist the faithful during their spiritual journey throughout the Great Fast. These spiritual aids are to be considered helpful practices for spiritual enrichment that the faithful should warmly embrace during Great Lent and Holy Week, which precede the glorious Feast of the Resurrection of Our Lord, Pascha. May our Lord bestow His grace and blessing upon you during this holy season as you journey through the Great Fast.

Spiritual Regulations for the Great Fast

Although our Church traditionally prescribed abstention from meat and dairy products in days gone by for the entire duration of the Great Fast, the following are the minimal Lenten regulations today:

Abstinence from meat and all dairy products on the First Day of the Great Fast and on Good Friday.

Abstinence from meat only on all Fridays of the Great Fast as well as Holy Saturday. It is also traditional to abstain from meat on Wednesdays during the Great Fast.

Everyone should receive the Holy Mysteries of Reconciliation and Holy Eucharist during the period from the onset of Great Fast to the Wednesday before Ascension Thursday.

The Fasting and Abstinence regulations are not binding on persons 60 or older, the very poor, sick, nursing or pregnant women, children below the age of 14, and those who engage in physically very hard labor. However, all are urged, if able to do so, to observe the fasting and abstinence regulations.

All the faithful are urged to attend the Lenten services such as the Presanctified Liturgy, Stations of the Cross, Akafist of the Passion and the Commemoration of the Deceased (Sorokousty).

Such good deeds as almsgiving, visitation of the sick, Bible reading and praying for vocations to the priesthood and religious life are most earnestly recommended to all the Faithful. This year, families are especially urged to pray together in the mornings and evenings.

Great Fast Liturgical Guidelines

The weekdays of the Great Fast are aliturgical. No Divine Liturgy, even for funerals, should be celebrated. Funeral Divine Liturgies are permitted on the liturgical day of Saturday. On Wednesdays and Fridays of the Great Fast, the Liturgy of the Presanctified Gifts is to be celebrated. Typika may be used the other days. The Divine Liturgy of St. Basil the Great is to be celebrated for Sunday Liturgies during this time.

Flowery (Palm) Sunday, March 25 is also the Feast of the Annunciation this year and the liturgical propers and scriptural readings for both feasts are to be taken at the Divine Liturgies.

During Holy Week, the Liturgy of the Presanctified Gifts is to be celebrated Monday, Tuesday and Wednesday. There is no Divine Liturgy celebrated on Good Friday and Holy Saturday. On Holy Thursday evening, Vespers with Divine Liturgy of St. Basil the Great should be celebrated. On Holy Saturday evening, Vespers with the Divine Liturgy of St. Basil the Great is to be celebrated.

EASTER EGG HUNT!

Annual Easter Egg Hunt for Parish Children from all ages under 10 years old is coming! The date is March 25, 2018, after 10:30AM Liturgy. Event will be held outdoors weather permitting, or in the Cathedral Hall. We need your donations of candy & good stuff to fill at least 400 eggs. Feel free to drop off your donations to the Rectory during the week or at our Sunday kitchen. Any questions call Daria Zaharchuk at 215-235-8630, Mary Fedorin at 215-677-5892, or Father Pitula at 215-922-2845

Please respond by March 18, 2018 with names and ages of each child so we can plan the day! You may leave the information in the weekly collection baskets or in the Cathedral Cafeteria.

Parent's name _____ Tel.: _____

Child's name _____ Age _____

Child's name _____ Age _____

Child's name _____ Age _____

Child's name _____ Age _____

OPEN POSITION

Applications are invited for the position of an Administrative Assistant at the Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception, Philadelphia. Duties include handling all daily office responsibilities, assisting with the operation of St. Mary's Cemetery (arrangements with funeral directors, communications with people relating to cemetery, record keeping), and maintaining church financial records. Knowledge of QuickBooks, and a working knowledge of Ukrainian and English languages. Hours flexible; salary negotiable and benefits provided. Contact Very Rev. Fr. Roman Pitula at 215-922-2845, or send resume to 819 N. 8th Street, Philadelphia, PA 19123.

РЕКОЛЕКЦІЇ (МІСІЇ)

Ми наближаємося до світлого празнику — Воскресіння Христового. Приготуймося духовно якнайкраще до цих свят. Добрий спосіб зробити це — відбути Святу Сповідь і прийняти Святе Причастя, а також взяти участь у Реколекціях (місіях). Ці духовні віднови відбудуться у нашій Архикатедральній парафії з п'ятниці по неділю: 23, 24, і 25 березня за таким розкладом:

п'ятниця, 23 березня:	6:00-8:00 год. вечора — Св. Сповідь; 6:30 год. вечора — Літургія Напередосвячених дарів і І місійна наука (по англійськи);
субота, 24 березня:	8:30-10:30 год. ранку — Св. Сповідь; 9:00 год. ранку — Свята Літургія і II місійна наука (по українськи); 4:00-6:00 год. вечора — Св. Сповідь; 4:30 год. вечора — Свята Літургія і III місійна наука (по англійськи);
неділя, 25 березня:	8:30-10:00 год. ранку — Св. Сповідь; 9:00 год. ранку — Свята Літургія і IV місійна наука (по англійськи); 10:30-12:30 год. — Св. Сповідь; 10:30 год. ранку — Свята Літургія і IV місійна наука (по українськи).

Священик-реколектант — о.-мітрат Мартин Канаван. Використаймо цю нагоду і зробимо добрий поступ у духовному житті. Очистистьмо свою совість і примиримось з Господом, який подасть нам цілющий бальзам і залікує наші духовні рани.

* * *

THE RETREAT (HOLY MISSION)

We approach to the glorious Feast of Resurrection of Jesus Christ. It's very important to prepare ourselves for the upcoming holydays spiritually. A good way to do this, is to take part at the retreat (mission), to make a confession and receive the Holy Communion. There will be a mission at our Archeparchial Cathedral Friday through Sunday on March 23-25 at the following schedule:

Friday, March 23:	6:00-8:00 PM — Holy Confession; 6:30 PM — Liturgy of the Presanctified Gifts and I mission sermon (in English);
Saturday, March 24:	8:30-10:30 AM — Holy Confession; 9:00 AM — Divine Liturgy and II mission sermon (in Ukrainian); 4:00-6:00 PM — Holy Confession; 4:30 PM — Divine Liturgy and III mission sermon (in English);
Sunday, March 25:	8:30-10:00 AM — Holy Confession; 9:00 AM — Divine Liturgy and IV mission sermon (in English); 10:30-12:30 — Holy Confession; 10:30 AM — Divine Liturgy and V mission sermon (in Ukrainian);

Monsignor Martin Canavan will be a Retreat Master this year. Let us take an active part at this mission and receive forgiveness of sins and become reconciled with our Lord Jesus Christ.

* * *

Holy Thursday Services including the Traditional Washing of the Feet of Twelve Priests by the Bishop will be held March 29, at 10:30 AM in Saints Peter and Paul Ukrainian Catholic Church, Mount Carmel, Pa.; All the Faithful from the Archeparchy are Invited to Attend

On Holy Thursday, March 29, the traditional foot washing of twelve priests by the bishop will be part of the Holy Thursday services that will be held beginning at 10:30 a.m. in Ss. Peter and Paul Ukrainian Catholic Church, 131 North Beech Street, Mt. Carmel (Northumberland County) Pa. This custom commemorates Our Lord washing the feet of his disciples as recounted in the Gospel of St. John. This Divine Liturgy also commemorates the institution of the Holy Eucharist and the Priesthood. All the faithful from throughout the Archeparchy are invited and encouraged to attend this Divine Liturgy on Holy Thursday in Mt. Carmel, Pa.

29-го березня о 10:30 ранку в церкві святих Петра й Павла в Маунт Кармель, Пенс., буде відправлена Служба Страсного Четверга, яка включає традиційне обмивання Єпископом ніг дванадцятьом священикам. Запрошуємо усіх вірних

У Страсний Четвер, 29 березня о 10:30 ранку, буде здійснено обряд обмивання Єпископом ніг дванадцятьом священикам, як частина Служби Страсного четверга, що буде відправлятися в українській католицькій церкві святих Петра й Павла, за адресою: 131 North Beech Street, Маунт Кармель, Пенс. Цей обряд обмивання ніг, описаний в Євангелії від св. Йоана, пригадує як наш Господь обмив ноги своїм дванадцятьом апостолам. Божественна Літургія також правиться на спомин установлення Таїнств Пресвятої Євхаристії та Священства. Усі вірні Архиепархії запрошуюються і заохочуються взяти участь у Божественній Літургії в Страсний Четвер в Маунт Кармель, Пенс.

Улюблені у Христі Брати і Сестри!

Дорогі Парафіяни!

Щиросердечно запрошуємо Вас і вашу родину на наш Щорічний Великодній обід -- СВЯЧЕНЕ, котрий відбудеться у неділю 15-го квітня, 2018 р. Божого у нашій Катедральній залі після Служби Божої. **Зauважте, що у неділю 15 квітня буде тільки ОДНА СВЯТА ЛІТУРГІЯ 10:30 год. ранку.**

Зберімося разом на спільний обід, щоб за одним столом у сімейному парафіяльному колі відсвяткувати це "Свято над святами" і "Торжество всіх торжеств" – Воскресіння Господа Бога і Спаса нашого Ісуса Христа. Воскресіння Христове – джерело нашої віри, що єднає нас в душі взаємної християнської любові. Прийдіть та приведіть своїх рідних, друзів та знайомих, щоб разом відсвяткувати величне Свято Христового Воскресіння!

Вступ: \$15.00 від дорослих, \$7.00 від учнів та студентів, для дітей 4 роки і менші -- безкоштовно. Просимо заповнити форму зголошення (котру ви отримаєте поштою) та повернути якнайшвидше, зазначивши кількість дорослих і дітей, котрі прибудуть на свято. Це допоможе нам краще приготуватись до свята та приготувати потрібну кількість страв для всіх присутніх. Також можна буде придбати квитки при вході.

Також поштою ви отримаєте святкові лотерейні квитки, котрі просимо продати або купити вам самим на підтримку нашої Катедральної парафії. (Виграші: 1-ий приз -- \$200; 2-ий -- \$125 і 3-ий -- \$75). Повідомте нас, якщо вам потрібно більше лотерейних квитків. Просимо прислати нам квитки назад у конверті разом з \$20. Під час обіду відбудеться вибір виграшних лотерейних квитків. **Тож, успіху вам у виграші!**

Якщо, з якихось причин, не зможете прийти на Свячене, то просимо Вас, з вашої ласки скласти вашу пожертву на підтримку нашої Катебри. Заздалегідь Вам щиро вдячні.

Хай Воскреслий Господь наш Бог щедро благословить Вас і ваших рідних Своїми ласками і щедротами!

Священик Христовий та ваш вірний приятель

о. Роман Пітула

Beloved Brothers and Sisters in Christ!

Dear Parishioners!

You are cordially invited to our Annual Paschal Dinner, SVIACHENE, which will be held on Sunday, April 15, 2018 in the Cathedral Hall following the Divine Liturgy. **Only ONE DIVINE LITURGY will be celebrated that day – at 10:30 a.m.**

Let us all get together for this Paschal Dinner, during which we, Parishioners, as one Parish Family, may celebrate the "Feast of Feasts" and "Triumph of Triumphs" – Resurrection of our Lord and God and Savior Jesus Christ. Resurrection of our Lord is a Feast that unites us all and makes us one in spirit and Christian love. Come and bring your relatives and friends and join us to celebrate the Glorious Feast of our Lord's Resurrection!

The cost per adult is \$15.00 and \$7.00 per student (children 4 years old & under are free). Please fill out form (you will receive this form by mail) and return it as soon as possible, indicating the amount of adults and children attending. This will help us very much in better preparation for the celebration as well as how much food to be prepared. Keep in mind that you may buy tickets at the door.

A special Sviachene Raffle will be held also. The winning numbers will be drawn at the dinner (raffle tickets are to be received by mail too). (The 1st prize is \$200, the 2nd prize is \$125, and the 3rd prize is \$75.) Please let us know if you need more lottery tickets. Also an envelope is enclosed for returning the raffle stubs with the \$20 payment. **Good luck to you all!**

If you are unable to attend, we welcome any contribution you can make to support our Cathedral Parish. We thank you in advance for your generosity!

May our Risen Lord Jesus Christ bless you and your Families with His bountiful mercies and graces!

Christ's Priest and your faithful friend

Fr. Roman Pitula

ШЕВЧЕНКІВСЬКА АКАДЕМІЯ

Під патронатом Українського Освітньо Культурного Центру і Українського Чоловічого Хору „Прометей” відбудеться концерт для вшанування великого кобзаря України Тараса Григоровича Шевченка в Неділю, 18-го березня ц.р., о 2:00 годині по полудні, в залі УОК Центру при 700 Cedar Road, в Jenkintown, Pennsylvania. В програмі: Роман Дубенко – Святочне Слово, Український Чоловічий Хор „Прометей,” бандуристки „Берегиня,” бандуристи „Шаблі Кобзарів,” учні „Нашої Української Рідної Школи,” і дитячий хор „Соловейки.” Вступ: за добровільними датками. Закликаємо до численної участі для гідного вшанування великого Кобзаря і духовного батька сучасного українського народу.

SHEVCHENKO CONCERT

Under the auspices of the Ukrainian Educational and Cultural Center and "Prometheus" Ukrainian Male Chorus, our Philadelphia Ukrainian community will honor Ukraine's national bard and spiritual father, Taras Shevchenko, on Sunday, March 18, 2018, 2:00 p.m. at the UECC, 700 Cedar Road, Jenkintown, PA. The program will include Roman Dubenko – Keynote Speaker, "Prometheus" Ukrainian Male Chorus, Women Bandurists "Berehynia," Bandurists "Shabli Kobzariv," "Soloveyky" Children's Choir and students from "Our Ukrainian Heritage School." Admission: good will offering. All are invited to attend!